



ENGLISH

2

FRANÇAIS

8

中文 (簡)

14

日本語

20

I N T R O D U C T I O N

YOUR FITZROY WATCH EMBODIES THE NOBLEST TRADITIONS OF WATCHMAKING CRAFTSMANSHIP, WHILE EXPRESSING HIGHLY CONTEMPORARY STANDARDS OF ELEGANCE. BEATING NATURALLY AND EXCLUSIVELY TO MECHANICAL SELF-WINDING TIME, THIS FINE TIMEKEEPER FEATURES AN AUTHENTIC DESIGN ENHANCED BY PAINSTAKING ATTENTION TO DETAIL.

COMBINING DISTINCTION, DYNAMISM AND REFINEMENT, FITZROY WATCHES ARE INTENDED FOR ENTERPRISING INDIVIDUALS WITH THEIR FINGER ON THE PULSE OF THE CHANGING WORLD AROUND THEM. WE ARE CONVINCED THAT YOU WILL FIND THIS WATCH REFLECTS YOUR UNIQUE PERSONALITY AND MIRRORS SOME OF YOUR MOST IMPORTANT VALUES.

IN ORDER TO ACTIVATE THE WARRANTY, PLEASE REGISTER YOUR WATCH AT FITZROYWATCHES.CO.UK/WARRANTY

FITZROY AUTOMATIC SMALL SECOND

YOUR FITZROY SMALL SECOND IS FITTED WITH CALIBRE MFO1 SELF-WINDING MOVEMENT WITH A 38-HOUR POWER RESERVE.

AS SHOWN BELOW, THERE ARE THREE POSITIONS FOR THE WINDING-CROWN :



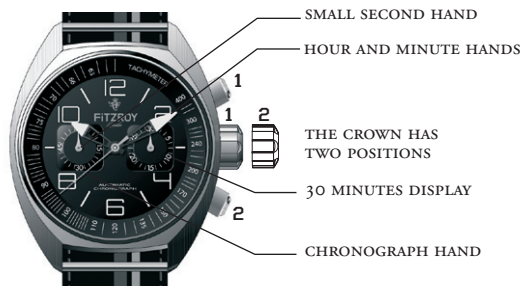
1. CROWN AT POSITION 1 : HAND-WINDING
2. CROWN AT POSITION 2 : DATE CORRECTION
3. CROWN AT POSITION 3 : TIME ADJUSTMENT

BE SURE TO PUSH IN THE WINDING-CROWN AFTER ANY ADJUSTEMENT.

FITZROY AUTOMATIC CHRONOGRAPH

YOUR FITZROY CHRONOGRAPH IS FITTED WITH CALIBRE MF02 SELF-WINDING MOVEMENT WITH A 36-HOUR POWER RESERVE.

AS SHOWN BELOW, THERE ARE TWO POSITIONS FOR THE WINDING-CROWN :



1. CROWN AT POSITION 1 : HAND-WINDING
2. CROWN AT POSITION 2 : TIME ADJUSTMENT
3. PUSHER 1 : CHRONOGRAPH HAND START AND STOP
4. PUSHER 2 : CHRONOGRAPH HAND RESET

BE SURE TO PUSH IN THE WINDING-CROWN AFTER ANY ADJUSTEMENT.

CARING FOR YOUR WATCH

YOUR FITZROY WATCH IS WATER-RESISTANT (UP TO THE DEPTH INDICATED ON THE WATCH CASE BACK), AND CAN THEREFORE BE WORN WHEN BATHING AND SWIMMING. HOWEVER, AFTER SWIMMING IN A POOL OR THE SEA, YOU SHOULD ALWAYS RINSE YOUR WATCH UNDER RUNNING WATER. BE SURE TO PROTECT YOUR WATCH FROM EXCESSIVE DUST OR DAMP. PLEASE NOTE THAT METAL BRACELETS ARE WATER-RESISTANT, BUT LEATHER AND FABRIC STRAPS ARE NOT.

THE FITZROY TECHNICAL CENTER CAN CHECK THE WATER-RESISTANCE OF YOUR WATCH. THIS SERVICE ALSO INCLUDES RATE TESTING AND MAINTENANCE OF THE MECHANICAL MOVEMENT. SHOULD YOU SO WISH, THE CASE AND BRACELET CAN ALSO BE CLEANED, BRUSHED AND POLISHED.

REGULAR WATER-RESISTANCE CHECKS AND MOVEMENT MAINTENANCE ARE ESSENTIAL IN ORDER TO ENSURE THE VALIDITY OF THE ONE-YEAR INTERNATIONAL WARRANTY.

INTERNATIONAL WARRANTY

YOUR FITZROY WATCH IS FINISHED AND ASSEMBLED BY HAND AND HAS BEEN INDIVIDUALLY TESTED TO VERIFY ITS WATER-RESISTANCE AND TO ENSURE SMOOTH OPERATION. A ONE-YEAR INTERNATIONAL WARRANTY, TAKING EFFECT AS OF THE DATE OF PURCHASE, COVERS YOUR FITZROY WATCH AGAINST ANY MANUFACTURING FLAW.

THE WARRANTY WILL BE HONORED BY ALL OFFICIAL FITZROY SERVICE CENTERS, PROVIDED THE INTERNATIONAL GUARANTEE CARD (LOCATED IN THE INSIDE FRONT COVER OF THE GUARANTEE BOOKLET) IS SIGNED AND DATED BY THE AUTHORIZED FITZROY RETAILER AT THE TIME OF PURCHASE, AND IS ENCLOSED WITH THE WATCH WHEN THE LATTER IS RETURNED FOR REPAIR.

THIS BOOKLET CONTAINS INSTRUCTIONS AND ADVICE ON OPERATING AND CARING FOR YOUR WATCH. PLEASE FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY, AS THE WARRANTY IS NOT APPLICABLE TO DAMAGE INFLICTED BY INAPPROPRIATE USE OR MISTREATMENT OF YOUR WATCH, NOR DOES IT COVER DEFECTS DUE TO HANDLING BY ANY NON-AUTHORIZED PERSON. THE GUARANTEE DOES NOT EXTEND TO THE BRACELETS/STRAPS, NOR DOES IT COVER ANY SCRATCHES OR OTHER DAMAGE TO THE CASE AND PRECIOUS STONES SET THEREON (WHEN APPLICABLE), OR PROBLEMS CAUSED BY HUMIDITY ENTERING THE MOVEMENT DUE TO MISHANDLING.

WE RECOMMEND THAT YOU EITHER SEND YOUR WATCH TO THE OFFICIAL FITZROY DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY, VIA INSURED REGISTERED MAIL AND CAREFULLY PACKAGED TO PREVENT DAMAGE, OR TAKE IT TO YOUR NEAREST AUTHORIZED FITZROY DEALER. THE COMPLETE LIST OF FITZROY AUTHORIZED RETAILERS/SERVICE CENTERS IS AVAILABLE AT FITZROYWATCHES.CO.UK. THIS WARRANTY DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY CONSUMER RIGHTS.

PLEASE ENSURE THAT THIS BOOKLET CONTAINS THE INTERNATIONAL GUARANTEE CARD, WHICH ENTITLES YOU TO THE ABOVE-DESCRIBED COVER.

I N T R O D U C T I O N

VOTRE MONTRE FITZROY INCARNE LES PLUS NOBLES TRADITIONS DE L'ART HORLOGER DANS UN DESIGN CONTEMPORAIN D'UNE RARE ÉLÉGANCE. CE GARDE-TEMPS, EXCLUSIVEMENT DOTÉ D'UN MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE, PRÉSENTE UNE LIGNE DONT LE CARACTÈRE EST ENCORE REHAUSSÉ PAR LE SOIN APPORTÉ À LA RÉALISATION DU MOINDRE DÉTAIL.

ALLIANCE DE DISTINCTION, DE DYNAMISME ET DE RAFFINEMENT, LES MONTRES FITZROY SONT DESTINÉES À DES PERSONNES ENTREPRENANTES QUI SUIVENT ET ACCOMPAGNENT LE POULS D'UN MONDE EN CONSTANTE ÉVOLUTION. AUSSI SOMMES-NOUS PERSUADÉS QUE CETTE MONTRE SERA LE PARFAIT REFLET DE VOTRE PERSONNALITÉ ET DE VOS VALEURS LES PLUS PROFONDES.

POUR ACTIVER LA GARANTIE, MERCI D'ENREGISTRER VOTRE MONTRE SUR FITZROYWATCHES.CO.UK/WARRANTY

FITZROY PETITE SECONDE AUTOMATIQUE

VOTRE MONTRE FITZROY PETITE SECONDE EST ÉQUIPÉE D'UN MOUVEMENT MÉCANIQUE DE CALIBRE MFO1 À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC UNE RÉSERVE DE MARCHÉ DE 38 HEURES.

LE DESSIN CI-DESSOUS ILLUSTRE LES TROIS POSITIONS DE LA COURONNE DE REMONTAGE.



1. COURONNE EN POSITION 1 : REMONTAGE MANUEL
2. COURONNE EN POSITION 2 : RÉGLAGE DE LA DATE
3. COURONNE EN POSITION 3 : MISE À L'HEURE

NE PAS OUBLIER DE REPOUSSER COMPLÈTEMENT LA COURONNE CONTRE LA BOÎTE DE REMONTAGE APRÈS TOUT AJUSTEMENT.

FITZROY CHRONOGRAPHE AUTOMATIQUE

VOTRE CHRONOGRAPHE FITZROY EST ÉQUIPÉ D'UN MOUVEMENT MÉCANIQUE DE CALIBRE MF02 À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC UNE RÉSERVE DE MARCHE DE 36 HEURES.

LE DESSIN CI-DESSOUS ILLUSTRE LES DEUX POSITIONS DE LA COURONNE DE REMONTAGE.



1. COURONNE EN POSITION 1 : REMONTAGE MANUEL
2. COURONNE EN POSITION 2 : MISE À L'HEURE
3. POUSSOIR 1 : MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU CHRONOGRAPHE
4. POUSSOIR 2 : REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAPHE

NE PAS OUBLIER DE REPOUSSER COMPLÈTEMENT LA COURONNE CONTRE LA BOÎTE DE REMONTAGE APRÈS TOUT AJUSTEMENT.

SOINS À APPORTER À VOTRE MONTRE

VOTRE MONTRE FITZROY EST ÉTANCHE (JUSQU'À LA PROFONDEUR INDIQUÉE SUR LE BOÎTIER) ET VOUS POUVEZ DONC LA PORTER TOUT EN VOUS BAINANT ET EN NAGEANT. NÉANMOINS, APRÈS AVOIR NAGÉ DANS UNE PISCINE OU DANS LA MER, IL EST RECOMMANDÉ DE TOUJOURS RINCER VOTRE MONTRE SOUS L'EAU COURANTE. VEUILLEZ ÉGALEMENT À LA PROTÉGER DE TOUTE EXPOSITION EXCESSIVE À LA POUSSIÈRE OU À LA VAPEUR. VEUILLEZ NOTER QUE LES BRACELETS MÉTAL SONT ÉTANCHES, MAIS LES BRACELETS TISSUS ET CUIR NE LE SONT PAS.

LES CENTRES TECHNIQUES FITZROY PEUVENT CONTRÔLER L'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE MONTRE. CE SERVICE COMPREND AUSSI LE CONTRÔLE DE LA MARCHÉ ET L'ENTRETIEN DU MOUVEMENT MÉCANIQUE. SI VOUS LE DÉSIREZ, ILS SE CHARGENT ÉGALEMENT DU NETTOYAGE, DU POLISSAGE ET BROSSAGE DU BOÎTIER ET DU BRACELET.

DES CONTRÔLES D'ÉTANCHÉITÉ ET L'ENTRETIEN RÉGULIER DU MOUVEMENT SONT INDISPENSABLES POUR ASSURER LA VALIDITÉ DE LA GARANTIE INTERNATIONALE DE UN AN.

GARANTIE INTERNATIONALE

VOTRE MONTRE FITZROY A ÉTÉ ASSEMBLÉE ET FINIE À LA MAIN. SON ÉTANCHÉITÉ ET SON PARFAIT FONCTIONNEMENT ONT ÉTÉ SCRUPULEUSEMENT TESTÉS. UNE GARANTIE INTERNATIONALE DE UN AN, QUI PREND EFFET LE JOUR DE L'ACHAT, PROTÈGE VOTRE MONTRE FITZROY CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION.

CETTE GARANTIE SERA HONORÉE PAR TOUS LES CENTRES OFFICIELS DE SERVICE FITZROY, À CONDITION QUE LA CARTE INTERNATIONALE DE GARANTIE (SITUÉE DANS LE REVERS DE LA PAGE DE COUVERTURE DU LIVRET DE GARANTIE) SOIT SIGNÉE ET DATÉE PAR L'AGENT OFFICIEL FITZROY LE JOUR D'ACHAT ET QU'ELLE SOIT JOINTE À LA MONTRE LORS DE TOUT ENVOI POUR RÉPARATION.

CE LIVRET CONTIENT DES INSTRUCTIONS ET DES CONSEILS SUR LE FONCTIONNEMENT ET LES SOINS À APPORTER À VOTRE MONTRE. VEUILLEZ OBSERVER PRÉCISÉMENT CES INDICATIONS CAR LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS POUR TOUT DOMMAGE PROVOQUÉ PAR UN MAUVAIS TRAITEMENT OU UN USAGE INOCCUPÉ, NI AUX DÉGÂTS CONSÉCUTIFS À DES INTERVENTIONS RÉALISÉES PAR DES PERSONNES NON AUTORISÉES. LA GARANTIE NE S'ÉTEND NI AU BRACELET, NI AUX RAYURES OU AUTRES DOMMAGES SUBIS PAR LE BOÎTIER ET ÉVENTUELLES PIERRES PRÉCIEUSES Y ÉTANT SERTIES. ELLE NE COUVRE PAS NON PLUS D'ÉVENTUELS PROBLÈMES CAUSÉS PAR L'IRRUPATION D'HUMIDITÉ DANS LE BOÎTIER EN RAISON D'UNE MANIPULATION ERRONÉE.

NOUS VOUS RECOMMANDONS D'ADRESSER, PAR ENVOI RECOMMANDÉ ASSURÉ, VOTRE MONTRE FITZROY, SOIGNEUSEMENT EMBALLÉE, AU DISTRIBUTEUR FITZROY DE VOTRE PAYS DE RÉSIDENCE OU DE LA PORTER AU DÉTAILLANT OFFICIEL FITZROY LE PLUS PROCHE. UNE LISTE COMPLÈTE DES DÉTAILLANTS ET CENTRES DE SERVICE OFFICIELS FITZROY EST DISPONIBLE SUR NOTRE SITE FITZROYWATCHES.CO.UK. CETTE GARANTIE NE PORTE AUCUNEMENT ATTEINTE À VOS DROITS DE CONSOMMATEURS TELS QU'ILS SONT LÉGALEMENT DÉFINIS.

VEUILLEZ VÉRIFIER QUE VOTRE LIVRET COMPREND LA CARTE INTERNATIONALE DE GARANTIE QUI VOUS DONNE DROIT À LA COUVERTURE CI-DESSUS MENTIONNÉE.

介绍

您的菲茨罗伊腕表兼存为皇室制表工艺的精湛传统并与当代典雅风范完美融合。在机械自动上弦系统的驱动下，这款精致腕表体现了正统的设计以及对细节的注重。

拥有别致、灵动与精致的菲茨罗伊腕表，整个世界的一举一动尽在您的掌握之中。我们深信，这款腕表将尽显您的独特个性与尊贵地位。

请登陆 FITZROYWATCHES.CO.UK/WARRANTY 注册您的腕表，启动腕表质保。

菲茨罗伊自动小秒针腕表

您的菲茨罗伊小秒针腕表配备了 CALIBRE MFOI 自动上弦机芯，拥有 38 小时动力储备。

如下所示，表冠有三个可调节位置：



1. 表冠位于位置 1：手动上弦
2. 表冠位于位置 2：调整日期
3. 表冠位于位置 3：调整时间

请在任何调整结束后将表冠推回原位。

菲茨罗伊自动读秒腕表

您的菲茨罗伊读秒腕表配备了 CALIBRE MF02 自动上弦机芯，拥有 36 小时动力储备。

如下所示，表冠有两个可调节位置：



1. 表冠位于位置 1：手动上弦
2. 表冠位于位置 2：调整时间
3. 按钮 1：读秒指针启动与停止
4. 按钮 2：读秒指针复位

请在任何调整结束后将表冠推回原位。

腕表保养

您的菲茨罗伊腕表具备防水功能（深度参见表背指示），在沐浴及游泳时能够佩戴。但是，在泳池或海洋游泳之后，您应该用自来水对其进行冲洗。请确保您的腕表远离多粉尘与潮湿环境。请注意金属表链可防水，当皮质或织物表带不防水。

菲茨罗伊技术中心可为您的腕表进行防水检查。以及速率测试和机械机芯保养。如有需求，我们还提供表身与表带的清洁、刷净与抛光。

定期的防水检查与机芯保养是您享受一年全球质保的必要前提。

国际质保

您的菲茨罗伊腕表全部由手工打造与装配，每一块腕表都经过检测，以确保其防水性能及正常运作。自您购买日起，菲茨罗伊为任何制造瑕疵提供一年国际质保。

购买时菲茨罗伊授权零售商会在全球质保卡（位于质保手册封面内页）上签名并标注日期，只需在维修时提供质保卡，所有菲茨罗伊官方服务中心都将为您提供质保服务。

本手册包括了腕表使用与操作时注意事项及腕表保养。请务必遵从这些指南，错误的使用或操作或非官方授权人员修理而造成腕表损坏，都不在质保范围之内。金属/皮革表带、表身与宝石（如果有）的划痕或其他损坏或错误处理造成的机芯受潮均不在质保范围之内。

我们建议您通过能够防止腕表损伤的保价挂号信方式并小心包装将腕表递送至所在国家的菲茨罗伊官方分销商，或将其送至最近的菲茨罗伊授权零售商。

您可以通过 FITZROYWATCHES.CO.UK 了解所有菲茨罗伊授权零售商/服务中心。除本质保外，您仍可享受您作为消费者的法定权利。

请检查本手册是否含有国际质保卡，以便您享有上述保障。

はじめに

此の度は、フィッツロイの時計をお買い求め頂き誠に有難うございます。フィッツロイの時計は、スイスが最も誇る伝統の時計製作のノウハウを活かし、さらに現代的なデザインをエレガントに表現した時計です。このタイムピースは、自動巻機械式ムーブメントを搭載、どんなに小さなディテールにもこだわり、最高の品質に仕上げました。

優雅で、ダイナミック、そして洗練されたフィッツロイの時計は、めまぐるしく変化する時代の波に敏感、かつ活動的な方に作られた時計です。お客様のパーソナリティとお客様が最も大切にしている価値観を完璧に反映するのがこのフィッツロイの時計だと、私たちは確信しております。

フィッツロイの時計を御購入頂いた後は、国際保証を有効にするために、お客様のお名前を当社公式サイト上 FITZROYWATCHES.CO.UK/WARRANTY で御登録頂きます様御願ひ申し上げます。

フィッツロイ自動巻きスモールセコンド

このフィッツロイ・スモールセコンド時計は、38時間のパワーリザーブ付き自動巻機械式ムーブメント、キャリバー MF01 を搭載しています。下記の写真のようにリュースの巻き上げには、3つの位置があります。



1. リュース位置 1：手巻き
2. リュース位置 2：日付調整
3. リュース位置 3：時間調整

調整後、必ずリュースを完全にケース側へ押し込み元の位置へ戻して下さい。

フィッツロイ自動巻クロノグラフ

フィッツロイ・クロノグラフは、36時間のパワーリザーブ付き自動巻機械式ムーブメント、キャリバー MF02 を搭載しています。

下記の写真では、巻き上げリュースの2つの位置を示しています。



1. リュース位置 1：手巻き
 2. リュース位置 2：時間調整
 3. プッシャー 1：クロノグラフの開始と停止
 4. プッシャー 2：クロノグラフを0にリセットする
- 調整後、必ずリュースを完全にケース側へ押し込み元の位置へ戻して下さい。

時計のお手入れについて

フィッツロイ時計は防水となっています（ケース上に表示された水深まで）。時計を着けたまま水に浸かったり泳いだりすることができます。但し、プールや海で泳いだ後は、必ず流水で洗い流して下さい。また、ほこりや蒸気に長時間さらさない様ご注意ください。金属製プレスレットは防水となっていますが、布製および皮革製プレスレットは防水ではありません。

フィッツロイの技術センターでは、時計の防水性についての点検も行っております。このサービスには歩度や機械式ムーブメントのメンテナンスも含まれています。またお客様のご要望に応じて、ケースやプレスレットの洗浄とポリッシュも行なっております。

時計を末永くお使い頂くためには、1年間の国際保証期間中に防水検査とムーブメントの定期点検に出されることをお勧めします。

国際保証

フィッツロイの時計は、仕上げまで手作業で組み立てられています。また防水性と完璧な機能性については細心の注意を払って検査されています。お買い上げ頂いた日から1年間、製造上の欠陥に対して国際保証を受けることができます。

この国際保証は、全ての正規サービスセンターで有効です。但し、フィッツロイ正規販売店にて国際保証書カード（保証書の表紙の裏ページにあります）に店名、購入日付が記入されたもののみ有効です。また修理の際には、時計とこの国際保証書カードを合わせてご提出ください。

この保証書では、時計機能の説明指示、使用上の注意、またメンテナンス方法が書かれています。誤った取り扱い、通常以外の使用による損傷、またフィッツロイ正規サービスセンター以外で行われた点検、修理による損傷に関しては、保証の対象となりませんので、保証書に書かれている説明指示をよくお読み下さい。プレスレットやベルト、ケース、セッティングされている貴石の傷等に関しても保証の対象とはなりません。また、誤った操作によってケース内に湿気がたまり、それによって引き起こされた問題に関しても保証の対象となりませんのでご注意ください。

フィッツロイの時計は丁寧に包み、お客様がお住まいになっている国のフィッツロイ販売代理店まで郵便書留で送るか、最寄りのフィッツロイ正規販売店までお持ち下さい。正規代理店、フィッツロイサービスセンターのリストは当社公式サイト FITZROYWATCHES.CO.UK を御参照下さい。本保証書は、お客様の消費者としての法律上の権利を侵害するものではありません。

保証書に、上記で説明されたお客様の権利をお約束する国際保証書カードが含まれていることをご確認ください。



FITZROY LONDON LIMITED

FITZROYWATCHES.CO.UK